

Hymns & Readings for Sunday 15th August 2021

The Dormition of Our Most Holy Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary

FIRST ANTIPHON

[Music on website]

Make a joyful noise unto the Lord, all the earth! Sing forth the honour of His Name, make His praise glorious.

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

O give thanks to the Lord and call upon His Name, make known His deeds among the peoples.

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

In the city of the Lord of Hosts, in the city of our God.

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

His sanctuary is in peace, and His dwelling in Zion.

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
now and ever and unto ages of ages. Amen.

Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

SECOND ANTIPHON

[Music on website]

The Lord loves the gates of Zion, more than all the dwellings of Jacob.

O Son of God, Who arose from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia!

Glorious things are spoken of thee, O city of God.

O Son of God, Who arose from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia!

God has established her forever; we have thought on Thy mercy, O God, in the midst of Thy people.

O Son of God, Who arose from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia!

The Most High has sanctified His tabernacle.

O Son of God, Who arose from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

O only-begotten Son and Word of God. O Thou Who art Immortal, yet for our salvation didst deign to be incarnate of the holy Mother of God and Ever-Virgin Mary; and without change wast made man; Who also wast crucified for us; and by death didst overcome death: save us, O Christ, our God; one Person of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit.

THIRD ANTIPHON

v. O God, my heart is ready. My heart is ready; I will sing and give praise in my glory.

Troparion of the Dormition in Tone 1

[Music on website]

In giving birth thou didst preserve thy virginity.

In falling asleep thou didst not forsake the world, O Theotokos.

Thou wast translated to life, O Mother of Life, //

and by thy prayers thou dost deliver our souls from death.

v. What shall I render to the Lord for all His bounty to me?

In giving birth thou didst preserve thy virginity ...

v. I will receive the cup of salvation, and call on the Name of the Lord.

In giving birth thou didst preserve thy virginity ...

TROPARIA & KONTAKIA

Troparion of the Resurrection in Tone 7

[[Music on website](#)]

By Thy Cross Thou didst destroy death.
To the thief Thou didst open Paradise.
For the Myrrhbearers Thou didst change weeping into joy,
and Thou didst command Thy disciples, O Christ God,
to proclaim that Thou art risen, //
granting the world great mercy.

Troparion of the Dormition in Tone 1

[[Music on website](#)]

In giving birth thou didst preserve thy virginity.
In falling asleep thou didst not forsake the world, O Theotokos.
Thou wast translated to life, O Mother of Life, //
and by thy prayers thou dost deliver our souls from death.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Kontakion of the Resurrection in Tone 7

[[Music on website](#)]

The dominion of death
can no longer hold men captive,
for Christ descended, shattering and destroying its powers.
Hell is bound, while the Prophets rejoice and cry:
"The Saviour has come to those in faith; //
enter, you faithful, into the Resurrection!"

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Kontakion of the Dormition in Tone 2

[[Music on website](#)]

Neither the tomb, nor death, could hold the Theotokos,
who is constant in prayer and our firm hope in her intercessions.
For being the Mother of Life, //
she was translated to life by the One Who dwelt in her virginal womb.

PROKEIMENA

Reader: The Prokeimenon in the Seventh Tone.

Reader: The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace.

Choir: The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace.

Reader: Offer to the Lord, O you sons of God! Offer young rams to the Lord!

Choir: The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace.

Reader: And in the Third Tone.

Reader: My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

Choir: My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

EPISTLE

The Reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.

Ye Brethren: I appeal to you by the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree and that there be no dissensions among you, but that you be united in the same mind and the same judgment. For it has been reported to me by Chloe's people that there is quarrelling among you, my brethren. What I mean is that each one of you says, "I belong to Paul," or "I belong to Apollos," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I am thankful that I baptized none of you except Crispus and Gaius; lest anyone should say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas. Beyond that, I do not know whether I baptized anyone else.) For Christ did not send me to baptize but to preach the gospel, and not with eloquent wisdom, lest the cross of Christ be

emptied of its power. For the word of the cross is folly to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. [1 Corinthians 1:10-18]

Ye Brethren: Have this mind among yourselves, which is yours in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not count equality with God a thing to be grasped, but emptied himself, taking the form of a servant, being born in the likeness of men. And being found in human form he humbled himself and became obedient unto death, even death on a cross. Therefore God has highly exalted him and bestowed on him the name which is above every name, that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. [Philippians 2:5-11]

ALLELUIA

Reader: It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Thy Name, O Most High.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

Reader: To declare Thy mercy in the morning, and Thy truth by night.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

Reader: Arise, O Lord, into Thy resting place: Thou and the Ark of Thy holiness!

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to Matthew.

At that time: When Jesus went ashore, he saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fish." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then he made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds. [Matthew 14:14-22]

At that time: Jesus entered a village; and a woman called Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve you alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As he said this, a woman in the crowd raised her voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts that you sucked!" But he said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!" [Luke 10:38-42; 11:27-28]

ZADOSTOYNIK

[[Music on website](#)]

The Angels, as they looked upon the Dormition of the Virgin,
were struck with wonder,

seeing how the Virgin went up from earth to heaven.

The limits of nature are overcome in thee,

O Pure Virgin:

for birthgiving remains virginal,

and life is united to death.

A virgin after childbearing and alive after death!

Thou dost ever save thine inheritance, O Theotokos.